Fifty Nine One One Hundred One Thousand Seven Three Twenty Two above back bad, evil belly below black blood bone branch breast child cloud cold correct, true dirty dog earth/soil eye fat/grease feather flower good grass green hand he/she heavy how? husband in, inside intestines left leg/foot lightning man/male meat/flesh mosquito mother mouth name narrow near neck needle new night no, not nose other painful, sick person/human being red road/path root rope rotten sharp shoulder shy, ashamed skin stick/wood stone thatch/roof thick thin thunder to bite to blow to breathe to burn to buy to chew to choose to climb to come to cook to count to cry to cut, hack to die, be dead to dig to dream to drink to eat to fall to fear to flow to fly to grow to hear to hide to hit to hold to hunt to kill to know, be knowledgeable to laugh to lie down to live, be alive to open, uncover to plant to pound, beat to say to scratch to see to sew to shoot to sit to sleep to sniff, smell to spit to split to squeeze to stab, pierce to stand to steal to suck to swell to swim to think to throw to tie up, fasten to turn to vomit to walk to work to yawn tongue water what? when? where? white who? wide wife wind wing woman/female woods/forest worm (earthworm) yellow

bo-a mo hese takore haifiru wona(ŋ) haiono saŋaβulu mo rolu bo-toru mo rua jaifai pa|powo tafau tudde p<sup>w</sup>aŋa pulu-yeβi kalap kaŋgana yap-apin m<sup>w</sup>a<sup>n</sup>du-<sup>ŋ</sup>gu čuhu-ku -uae kerira fi-ga fi sapo řanaha-ku ene--nipu niakofavau pa|pɔ fyabai/fyebai kandə naplei romu mat<sup>s</sup>ia aβuaβ(u) mini mabis mbombokiña. matem čae-ku lamos lomos sui-ku kabomo puru-yu susu-ku naru-ku wa-ka arikaŋ lεŋke rarika čočo matem mæli<sup>ŋ</sup>go nagangamo ikararutu maxariri kabutu me<sup>n</sup>dume<sup>n</sup>du molde tarai aha mañan rani mi-ñemñeme kotor fiawera ies sirahiai meten rehabu bakbuk nano tana taraako<sup>n</sup>do-tono kahopa lεpa gago? rakrak sile talo məra-ku kono-mere-<sup>ŋ</sup>gu taŋkabul lila wairoi mberina . fiabai nčœpa ramä-ku ka-rme-<sup>ŋ</sup>gu kararoa βulu pərun kanono xapu mat<sup>s</sup>i βira buŋa saya kafafe m<sup>w</sup>au βae nupumarasi puo xoloxo čum<sup>w</sup>ene kai kamayu kehe memeña bala βulu-ku watupis olo-lima-ku čumo-<sup>ŋ</sup>gu waraŋ -npa kanano num paru-ku kamiai paru-<sup>ŋ</sup>gu miraba mason wurumiu mason ima [w]um fiani seβe anapene laisawa rua k<sup>w</sup>o-<sup>ŋ</sup>gu rorompu enembuka sine-<sup>ŋ</sup>gu kasaiwono hñai walwalo -nipu ali ruru rerau řaxa a|laun čumasi kaməyə wei m<sup>w</sup>eli balit pa-lpe sari-ku če-<sup>ŋ</sup>gu k|aekaiveva βaxa ye-<sup>m</sup>biče balyaban mapei-ku puri-ara aipuo dauroi wuru-pieβi malas mlàŋa u|utu huřu wut muaŋ řaču yœrum<sup>w</sup>an wa-man taraidagim wàŋat kuβario fikerari moxu gawe? kamumus řařna-ku kañe-<sup>ŋ</sup>gu boročiŋo-ku -walu ŋo-¹¹gu samowono kia<sup>ŋ</sup>gu -nano tekaki katui manapa sapo kileβis kefa mirin geli- kabayo kanaŋ wa-ku -akɔ ko<sup>ŋ</sup>gie-<sup>ŋ</sup>gu galawaɔ čočo kadbat poŋiena kaha marare sapo ŋalsu-ku ube--samu kunu-<sup>ŋ</sup>gu senuruai wuru-mæruwa matfasayo nēsa bihi meña matumolo inontura yoru dim meta usa yuwa hariβi kalof karu kawe berika təlami piliβili mame xaxara ı marua-ku wela moya mərua sala moro<sup>ŋ</sup>ge tag kεtε newa pias kawata kilika wili asi wali? fase menunu pepē lesen onon ñ-one len ñiñēn ninuai rasi masin ravana ma∙li mañanam reisa kup kokopē paŋkadiɔ boyawa kuluyeβe-<sup>ŋ</sup>gu kaino rerawa nalowo ketui řaxetexete kamiaran kòrikòri rirau asu kaplasə kok tawai mar̃a m<sup>w</sup>ara kapane avaha βiru sarasara βerue kalamo kəla-βeru ka pat kaluo amandau βiči ndəkamu si<sup>ŋ</sup>giena-kuli golo manana ifere titane naŋaru antarau sane lala čua nirarua abana tehuba kapcut simbena meniniβi maglegef t|inɛ inere nani taie wau awa ni<sup>ŋ</sup>ga awa lələ dub piti i-kiri haria lis -karia -awut -auf uf[o] siai nus -yuia nafas fawa aiou -mamaŋa koru -sikapia mgini i-vori -sili gon moŋ yi-riri -fihi gewit -sa ṁа làfa i-nunu [n]dak i-eto -wanos -wuluia -awuf etaŋ řaŋi -tinis -kut i-kutui -teia tekis reha mare ma-? -mere -mat mat -kelε i-sarai xeli -kail -kilia -mñal -nim -inim dom i-ampi hania -kina•na -apon -tak i-tawa -mdəl -čoru pawil -mtat i-matai maraxu -msi -mira am-cait deda -mio cag yoli sifo -fə|ləŋə i-tara-hu oa roŋo -čoŋoia -junu gogan -təbele i-tuhiŋ nakia esbagal -wea i-ruti \_ -wu<sup>ŋ</sup>garia -tabu -miyiliβi -tada fān ronda i-mumpi naki -bun -we ßinuia i-muni -¹¹gičea tawana -uno -mlef amlif i-miri -βisale -melis mana i-vata -boruepu -amnayo -mali mauru -wane? i-fai -asa -ala tiwa -tut i-tut|ahi -bitinə soro -βisi i-eoa -kai ramati -kußaria gāg i-vati lesia niŋa -suluia -fadin i-awa karen i-ana i-minohi -abai totoláŋ -m<sup>w</sup>ono -enef i-ena ŋoro -nε-k -feten fatan ponaxa -čoponea i-kanui lito -βičasiri -ataplebe apas[a] kapi i-tarabauri -tep<sup>w</sup>aia forār i-kuari -fogol wuia i-isaŋ -yelia -ete \_\_\_ sagu i-oa ruru -səm<sup>w</sup>alu -awol osal -kamlai lois i-kamananapi soraf -nim sus -čimia bebara malaba? saba bos -eria -mas yas -si<sup>n</sup>domi -fikir tituaita isəarfə -kuania -afal i-aviti -βisira<sup>ŋ</sup>garia pitan bera -balek mafu--βiliŋi-ko i-mamuta lua muta i-ra ÿanovano i-ohondomi kerja yum<sup>w</sup>aiena -karəjan pei manara tap[e]rememei-ku telebopur-mene-<sup>ŋ</sup>gu papleo dorexočou-ku meŋgapoi ÿaruŋu benes mereha we? vεi waya kumemi čua ambana ame amea kanamrua am ne maləm me<sup>n</sup>du kafia sisòŋit saβaxina ane lematoa rah ida bo-doni ma-fis <sup>m</sup>be andi-doni ve yate tute mancā[wa] lulu miyuwe mabos bubuláŋ se matoiwa waune mapane fyabai \_\_\_ malapo [m]sai manapa vivi kwo-¹¹gu ŋolotá laŋi làtan wo moro varapema xapa mfaɛl kuβena gio faio pira sira wa-bin ai|lo ailoló werabuande \_\_\_ yom<sup>w</sup>arowa kauboi \_\_\_ gugulat fuina tahun taun byomini t<sup>s</sup>orika njeleru kamaninis banban

mimbana

meu

kamiu čua

wau

kanimrua

As [asz] Bierebo (Yevali) [bnk] Biga (Misool) [xmt]

Ambai (Yapen) [amk]

Buli [bzq] Futuna-Aniwa (Aniwa) [fut] Irarutu [irh] Kasira (Irahutu) [irh] Lelepa [lpa] Maskelynes [klv] Minyaifuin (Gebe) [gei] Numfor [bhw] Paama (Lironesa) [pma] (fradfid) tretor matut tni ru risi esuem rifu esuem (fradfid) treru lat<sup>s</sup>a (fradfid) treso torə rifo adeitə temebe ner[e] tugwane ne-mandu-nk tariro- n-m<sup>w</sup>atm<sup>w</sup>a kabia ·<sup>m</sup>bexaße-<sup>ŋ</sup>k e-və nabade ma-nə ouri gr mutane toto wa-mese wams eiβi a-<sup>m</sup>belasu-<sup>ŋ</sup>k -rure -susu n-karkik taye na-prou makufin ridənə mlati vitue wia i-nœr čiau n-alati rere paku e-mbinbinal kuli koria matu aweik mmua məma martou i-masemas tasusil pum pumə tariŋa n-talu-ŋu tingena mifr mifre n-tano gigyát fakfakamo təru n-atol i-mata mtie -mətiena-meta-<sup>1</sup> na-mta-nu nero nero kanče mtir ne-lal tata die atema-<sup>ŋ</sup>k furu longku-longku fou na-βeru-n fina n-kap ne-xa<sup>m</sup>b ne-ik sum some na-iex kaka sene fi-fras wenobə mayas na-βit-nexai tifie dire bibisá sisine samwin na-mnau məmatə keskesan kiklena rogwin fru na-βeru-<sup>ŋ</sup>k fiyo ouru rguin fru komu rima n-ar-ŋu eia ne-ka<sup>n</sup>du-<sup>ŋ</sup>k ouru rogwine n-p<sup>w</sup>o-ŋu mafa batona rimn riməne melas fare sa-nə a-im ropenpenapakuo takau mərane mark asoa-n garn gane ap<sup>w</sup>aŋ ŋ<sup>w</sup>atakoro gale-gale fta-ntü -fta- teni na-marta-ŋu weto sar were longku [e]ro no-ul abalit masui wae na-rie-<sup>ŋ</sup>k bebit nffe dene ne-ka<sup>m</sup>bil ače yocu ne-ma<sup>m</sup>b palo mlonga mərəro kutu kut utə kutu na-xut tane mran məra-ne na-nwai nauluman fi-je wontu mrama seba seba na-xe<sup>m</sup>bati bnisr dade-rε pat<sup>r</sup>iki ne-nam mama d|ena titia-ŋ ana-¹¹k rimta -rimetana-mbeno-nk fsona eiŋo snan nu frifre-te sisi sesut dekin nbabr nəbəbabəre penawa koku drbon dərbunə na-xeloa-<sup>ŋ</sup>k raini bunat bunate  $p^{w}$ oŋ nalimari<sup>ŋ</sup>ku tapo bakomu gisie gənite fərati čemra =ti eisu usnu wegur -wegurə na-ŋsu-ŋu nabrid kaleβistile čera lomu nenote tetea maki culum ndridn dəri-d[ə]nə mesax matu matu taŋata manusia neßanuan sem sie-mə na-us kimo səfe kusua ne-xasu mikoat mila bisi<sup>m</sup>bis toura wams waməse ni-matu matua awovan radeni na-pisal retu rarn warkrikre na-koa war wawa wara wara n-tali rumir numi-rə i-mom čiafi terir enjefu inneñevo na-kirkirkik one minyana werfun were fune n-tas ni-tas mdedan matadane mkali magamin katobat kəfutə fra fu n-pap-ŋu ne-<sup>m</sup>batxuβeso-<sup>ŋ</sup>k pamu fəravo rit dir ti kiri na-xurxe<sup>m</sup>be-<sup>n</sup>k ragt raŋi n-malßa ma-mesaf kekerex n-asu ne-mbasu-xamb ekatutu sawat yaka m<sup>w</sup>ata turə rakau tokun n-kas na-xai fatu βatu ne-βat siku na-pu-n su čera mavi teŋe ativrə karaua kalito narue sarfə manfiñi bnifn bə|nənifə|ne -ini not ini tena kaiu<sup>ŋ</sup>ku fačiri dimdím kərəru na-<sup>m</sup>belurur kararu mauča pakat -gor -mə|gor nufə musaki -me|sagwe sagwei -nesaruβ tunia tün tkonia mgür -mə|gu-rə m-gor -bi-rə sapák iet mietə mai komo -matune i-manu<sup>ŋ</sup>ku taua hayofan -efə taŋi tangis -me tage saua ntifn -ma|totə taea mače -mat -matə -mat kili keria mə|garə -xeri bibúf n-ın si ginə-mesi ñimia -gin[e] fam -xani mtɪt -mə titi roa -tex p<sup>w</sup>lak mtaku mtat -mta-t e -metax tafe srswir -nevovo sara rere sur -su-re -melax -nogr roŋona -ba|nogreroŋo bakapók dbe bolam metebe p<sup>w</sup>atia -βosi puluča -muda -te<sup>ŋ</sup>kau fruft moči mə tətanfe -par-beni -fun -bunə p<sup>w</sup>a-punu -lo<sup>m</sup>boi mrun -rarune taea -faraŋoina brif kata muru -li<sup>m</sup>boŋ mtuli moiraro gin gerevivarewan-tan fifia m<sup>w</sup>oli mauri -maur rga -rega ayolu mə|səga-fone sgafn -mə ta-nə -mə|tu-tə tukua fier -biere -kele rarača skur -xarußi agág -mesegigere karkaro fačiŋia lpisia -risi -məsi nut -mutə silsil -so<sup>n</sup>de ntün mə səbegete nofo mtür saksak -<sup>m</sup>butax matorə melas moro -gi-ne maturu -pat -me|səgəfo nomia asuroŋea -monosi sawari badidíf wer rimta -mə|tefe -pulai tanua -mə|ragete tip<sup>w</sup>raea nagt kumia ofal nufr m<sup>w</sup>oli -saβel -muvrə čiriakaŋe ntaf mə|tarə lawea wosal mrir mə|rire dulen masulak -bəna-ve masakina -bəsəbuse -sumi br-bar nəbər|barə pungas kaukau kka -kaka -lilæs bafikir -vederbono mentua mrun -nau abilat dru -mə|tru nati -tuß lkotia soat srit mə remte -<sup>m</sup>baŋisi tafuri waik putr -pair-xini awá mə rue lalaka -fanə βere wedud -mudəve nauman nganga mimou na-mea-<sup>1</sup>jk rero maje -mamayena-mna-ŋu ñifo na-riβo-<sup>ŋ</sup>k win wi-nə eftonu wai waya wer were n-wai nu-ai ame am kinim ki<sup>n</sup>daru kimaua baloám mou i-mœsimœ maru srwer səroere taha puí nia fera n-sβa nə-sa hafisak mese rorae naŋsa paló li ge neno ambe nončehe ne nino bfut kioŋo bulang bəvutə pexapex akai mei gata gata sei ase frifre lawilua fine kawán wasote βiterk asoa-n n-laŋ ta mtaŋi moda nof nofə nə-laŋ paxau faku frifr -frivre na-lfar ne-xa<sup>m</sup>bela-n fine bfin bevine na-ŋron ne-peγaβut ŋarakau dom witu witu lili-hai galét seje seye tatau pariama taun taun n-tau madimal ferefero taf tafə m<sup>w</sup>onm<sup>w</sup>ono yaŋiyaŋ e[ro] korua meu kumu

pi-tol la-ya mula hñao sne[ri] karud awai miet miiirin cu alwol masəlemet maŋ kajup kahñabatbat saprop penor biŋkwaïm kum saboko ka pio piceu kamun kutə kapiatan lewa swa[ri] i-lalə dokĕn ka mun kame pap lamlem wewĕr malawas kwaïn man waŋat sbā[ri] kapio ŋasn|ɔsnon-snon fios fanam kəkə sasu[ri] galawau kahñə-k sno[ri] wesĕ tepa kaw|asa milie mekĕm safsef robēfrar kasñala rik palpal|cu kaku yefen nĕyan ka wao wala rabrab pokĕm puno miñen [ka]yen galgelet myanan kapoto kwaïmba kafalə radar[si] kaini may as cou ka|pat kahñu pura[ri] kapcit kabalal mbrĕkip tene auya lələ -kəŋət ar|k fa|ñawaya mnasu -tukal kobĕs -eo pelima -fafən [fa]fnap -təŋə -tenis kanĕs -aspei karuk -mat masŋel -dom -anan -sobi mĕmgokĕf -mtait nderer -opo loŋo yofĕk -aswa kin -uta -sub yafyof -pun -una -mnif mbrif yenef barĕk -tub kenĕm -ausa karker fa|tanam ka|tut kofen -agag mgasi fakariŋ tələn keïn yenef enĕf nasĕm aninef kafərəl o měs -tε tipa orĕs -lous karau syosĕf papoton fikir swār kapitan -kawaiaw[u] -eo karajan fararur mamalo kaprendi kapio kapisiel wa wār amne padped dimek site loa kabak piupĕr siei bam swa[ri] moro wām balmo waprer kamun-alo galawai arsyawek taun bwəŋəl naniar mevia rwori

embie ye-<sup>m</sup>büt wangea ka woruo nye-tol taor ye-tol nye-ru fasigerig avu ne monpont<sup>s</sup>oy ndwu-[i]umbasi sigepepene tortoron moseax na-ṁan udude ma-naras rare a<sup>n</sup>danatu-k mbombor naya<sup>n</sup>di<sup>n</sup>d damere koturo mo-lalo werira una mer... roro mbororo-k na[ro]rei etigambose βuγle<sup>n</sup>de na-tan ana tol-nato koibo taputunataṁata-k [k]ambeisi dawan teka morno mana baba ntšanataṁa-k imai pupure wuro na-ya<sup>m</sup>b sair nant<sup>s</sup> salsal na-ṁas ado rarare lo<sup>m</sup>blo<sup>m</sup>b βuana-neye miñan renren mo-rux roo na-moh sasioror lolmor kakesio moperove βulu-ku aru-g... sina niṁa-k waha rumaworai <sup>m</sup>biyen maiwako manaser ðoðono aŋga sige-g umbum tino-k nana tu<sup>m</sup>p moru<sup>n</sup>day ro-yoine ma<sup>n</sup>dikaru-k riripipit mbembembembeu-k niha-do-rana mbara... <sup>n</sup>dara<sup>m</sup>p mo-<sup>m</sup>baraβ na-yut tamlus na-mer dagim ado ye<sup>n</sup>dti wafa asev nt<sup>s</sup>iŋi rewori yai rietputina-k βаβа-к woro[do] gadin mehya-k mokok tanaten <sup>n</sup>doloone-<sup>m</sup>bulayahu-k doa moru<sup>m</sup>bar pop<sup>w</sup>aro woa mbombor uta<sup>m</sup>boŋ magagev yana [wo]mo asigoŋohəri-k mo-tue totonako tari-ga-movi misier nuŋgu na-uhe dora adombar yirið mə-<sup>ŋ</sup>gar mo-meme anče<sup>n</sup>d pararare rarin na-hal rarado wai warir nueh sera mia?o mo-momo sire r ta<sup>m</sup>baŋ-naon ain fayoret ne-teh rau kamuko mijarum γat mo-βor tam... kamuto perpariaru niamaro βulβulu-k urut ragit ÿakaran natu nt<sup>s</sup>ont<sup>s</sup>oron evas βas-yo<sup>m</sup>by n-eh naya<sup>m</sup>b [awu]asi gor nant<sup>s</sup>ntara<sup>m</sup>p na-m<sup>w</sup>at ne-ye puat mbont<sup>s</sup>inðað na-ÿat wai fera ra?ur βi<sup>n</sup>d-ne βelayaune tuoto aimbeani erar sire meniβniβ tieti maia umbua iniyo auo dudum <sup>m</sup>briŋ dora-ruru sera... ufa binapes sasi -ta?un owuko maŋgura u-sua esi sna na<sup>n</sup>d monper baro <sup>n</sup>du<sup>n</sup>duŋ uferam -tagis -taŋ [k]aniko orar nt<sup>s</sup>i<sup>m</sup>p aro -mat -ṁat fero βeβet [ga-va?anev] sinin... nt<sup>s</sup>in -madenan yanyen mben mo[ko] gamberad akako ma-natayut m-alyel mo i-ti?ir rorako uko nata ame -p<sup>w</sup>aper βent<sup>s</sup>eβent<sup>s</sup>e fama i<sup>n</sup>d feka -wagit -tortoyoni -mbam sama -demi -loh metei muna garu?u taβγin sira -marif aneka -koluβos ga-soso ga-daderembi... mbembel -en latan uko -rarewer toyðay sako -peg ana ko -tanem soko ofa -ßerei nagha ga?or <sup>ŋ</sup>gurum -yoryorehi -rewer anima -ture -helei sua -mbaref ana tand -at latan oaro -en maliko enako -re?enef -mbonihi -sigir -lutoÿ odiwara -p<sup>w</sup>a?us nt<sup>s</sup>elpol -teβeyehi <sup>n</sup>de<sup>m</sup>p -wame namo -sambe <sup>m</sup>ben -susilohari -ser -turaun otaro -menena wu mana -lomi nt<sup>s</sup>int<sup>s</sup>in fofor pino -rur lolos embua del<sup>n</sup>del gamaŋgati -roromi -narini <sup>n</sup>di<sup>n</sup>d -melis orana suvuren -rorixo raisara -lulu -pre?e koraru -ra m-alyel -eh -vo?it ndoyβoy rua maitotoa wœ-k mebero neneefe-g tutu [k]enasa ðiðiarut wokako wir tarka n-ue ghai nyan amo ambami kaṁam pwages mas mo-ramim neneno sanane syet naha atano[wa] ranyeβsi harβan menaye siy(i)le anpe rigigit mo-βo<sup>ŋ</sup>k mo-βuhe fasi itia syato<sup>m</sup>p ihe popin <sup>m</sup>blanyə<sup>n</sup>dey rembember nt<sup>s</sup>ar na-laŋ rarayanÿe-n bimbine luya<sup>n</sup>dey ÿaβine waririr <sup>m</sup>blaya<sup>n</sup>day laṁoh neghaghoro \_\_\_ gare taon kunin mə-yent<sup>s</sup> mo-melemelek [ni]niko mbu|amu nt<sup>s</sup>yam mu

Pulau (Arguni) [agf] Roria [rga]

meneihaŋ

eisilu-ku

malikelik

natu-k

mahmah

me-mes

out ne-tan

meta-k

soutin

tata

hili-n

mosan

heiai

hilu-ku

fatu-ku

mukaβe

asu-k

naman

tino-k

meterumrum

hi-k tanetan

maleles ona-k

taβeah

oŋo-k

iso-ku

hiri-k

hetihao

βoŋien

toβuol

keil

mesai

βihili

eβu

a-tas

fatisi-k

hiliβe-k

maβuliai

aβuki-n

keilu

βou lul

-hulhuli

-mot

-loŋi

-wasi

-βoneite

-βiteai

-moul

-kali

-lesi

-titil

-tuntan

-matil

-musi

-huhus

-mea

-uwi

-soni

-hiles

-kaka

umin

loho-k

komal

memer

asa

kaβe

muoh

isei

asu-k

eaŋ

ahin

ouh

okohis

kamil

eβoue-n

eiβorohus

βistat mutin

-re<sup>n</sup>dem

-parkati

-musaβoe

-wasi βomat

-metau

-(mu)we

koa keiek

teilaŋ

m<sup>w</sup>eatin

fuli-ŋaso-ku

hetimatu

meas

hi-k

mal keinek

Vao [vao]

Waropen [wrp] Windesi Wandamen [wad]

baba rawan(e) marareia tindia angamau masa kabur taradir kakopa ponor[i] woroi vionoria [a]yai tu[m] dia[n] ariau woyow besyen kake vara sawa(n) sara kabiebar vuvusa aroi [r]utu mua[n] tarai kamumi[s] awini kotar moyar esi[a] pota siniotu rama waŋgar urar watan pasua rubua[n] rebuo tanam varabo mamaya rawa katu rebuki kapupui nandau si [at] minis karip(e) bub[u] surap katar kundur sai[se] tara voru sarai ena-mia unu[m] tawa matai(t) dira sapop siwara diawa aniwar(i) rora kamut atar rina tenam seban tanam tara topan arar sayor ana masoi ena kanisu kusar osa[r] manana barbara sanepai[a] kasies sobera mamuta nanari mavav tapara kambu am at va vasa vitoi tane tapa busa[r] tei savaveri vara rau vavi[n] dereu kasibui taune niŋgua[i] mi|at